

בינדיסיון ליל פאן
Bendición del Pan
Bread Blessing
(masculine lyrics)

Copyright © 2018 David ben Or. Some rights reserved (CC BY-NC-SA 4.0).

gratefully ♩ = 120

V1
* 1 * 2 * 3 * 4
זינדיג די קיין סייג, האַ - שְׁתֵּם, ערד מואַס - דיין סייג פֿאַר
Ben - di - chō se - aṣ, ha - Ṣhem, mwēs - trā Dyō pōr syēm -

V2
זינדיג די קיין סייג, האַ - שְׁתֵּם, ערד מואַס - דיין סייג פֿאַר
Ben - di - chō se - aṣ, ha - Ṣhem, mwēs - trā Dyō pōr syēm -

V3
זינדיג די קיין סייג, האַ - שְׁתֵּם, ערד מואַס - דיין סייג פֿאַר
Ben - di - chō se - aṣ, ha - Ṣhem, mwēs - trā Dyō pōr syēm -

V4
זינדיג די קיין סייג, האַ - שְׁתֵּם, ערד מואַס - דיין סייג פֿאַר
Ben - di - chō se - aṣ, ha - Ṣhem, mwēs - trā Dyō pōr syēm -

V1
5 6 7 8
קיין סאָ - קען פֿאַן קיין סאָ - קען פֿאַן קיין סאָ - קען פֿאַן קיין סאָ - קען פֿאַן
ken sa - keṣ pan de - la tye - ṛra. de - la tye - ṛra. de - la tye - ṛra. de - la tye - ṛra.

V2
פֿאַר סייג פֿאַר, פֿאַר קיין סאָ - קען פֿאַן קיין סאָ - קען פֿאַן קיין סאָ - קען פֿאַן
pōr syēm - pṛe, ken sa - keṣ pan de - la tye - ṛra. de - la tye - ṛra. de - la tye - ṛra. de - la tye - ṛra.

V3
ערד מואַס - דיין פֿאַר סייג פֿאַר, פֿאַר קיין סאָ - קען פֿאַן קיין סאָ - קען פֿאַן קיין סאָ - קען פֿאַן
mwēs - trā Dyō pōr syēm - pṛe, ken sa - keṣ pan de - la tye - ṛra. de - la tye - ṛra. de - la tye - ṛra. de - la tye - ṛra.

V4
האַ - שְׁתֵּם, ערד מואַס - דיין פֿאַר סייג פֿאַר, פֿאַר קיין סאָ - קען פֿאַן קיין סאָ - קען פֿאַן
aṣ, ha - Ṣhem, mwēs - trā Dyō pōr syēm - pṛe, ken sa - keṣ pan de - la tye - ṛra. de - la tye - ṛra. de - la tye - ṛra. de - la tye - ṛra.

צ'נדיסיין ליל פאן

ii

9 10 11 12

V1
 סאָס, קאָ די ציג - עס, האַ - שְׁתֵּם, דיין ערהמואַס - סייגט פֿאַר -
 Bən - di - chə soş, ha - Şhem, mwes-tıra Dyə pəř syəm -

V2
 _____ דיין ערהמואַס - סייגט פֿאַר -
 _____ Bən - di - chə soş, ha - Şhem, mwes-tıra Dyə

V3
 _____ עס, האַ - שְׁתֵּם, דיין ערהמואַס - סייגט פֿאַר -
 _____ Bən - di - chə soş, ha - Şhem,

V4
 _____ דיין ערהמואַס - סייגט פֿאַר -
 _____ de - la tye - İra. Bən - di - chə soş,

13 14 15 16

V1
 פֿאַן קאָס סאָ קאָן _____ דיין ערהמואַס - סייגט פֿאַר -
 kən sa - kaş pañ _____ de - la tye - İra.

V2
 פֿאַן קאָס סאָ קאָן _____ דיין ערהמואַס - סייגט פֿאַר -
 pəř syəm - pəř, kən sa - kaş pañ _____ de - la tye - İra.

V3
 _____ ערהמואַס - סייגט פֿאַר -
 _____ mwes-tıra Dyə pəř syəm - pəř, kən sa - kaş pañ _____ de

V4
 _____ עס, האַ - שְׁתֵּם, דיין ערהמואַס - סייגט פֿאַר -
 _____ ha - Şhem, mwes-tıra Dyə pəř syəm - pəř, kən sa - kaş pañ _____

צ'נדיסיין ז'ל פאן

17 18 19

V1

V2

V3

V4

- לָהּ - עֵי-נִי - נִדָּהּ.
- la - tye - irra.

יְיָ - לָהּ - עֵי-נִי - נִדָּהּ.
de - la - tye - irra.

Ben 'dichō 'səş, ha'Šhém,
'mwęstrō Dyō pōr 'syęmpřę,
kən 'səkęs pān dęłā 'tyęřřā.
Ben 'dichō sōş, ha'Šhém,
'mwęstrō Dyō pōr 'syęmpřę,
kən 'səkęs pān dęłā 'tyęřřā.

*May you be blessed, haShem,
our G'd forever,
who would bring forth bread out of the earth.
Blessed are You, haShem,
our G'd forever,
who brings forth bread out of the earth.*

צ'נדיקן ס'אָס, הַשֵּׁם,
מוֹאֲסַעְרוֹ דִּיז פֿוֹר סִיַּמְפְּרִי,
ק'ן סאַק'ס פאן ז'לָה עֵיַדְרָה.
צ'נדיקן ס'אָס, הַשֵּׁם,
מוֹאֲסַעְרוֹ דִּיז פֿוֹר סִיַּמְפְּרִי,
ק'ן סאַק'אָס פאן ז'לָה עֵיַדְרָה.